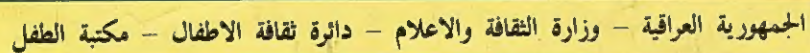


کتاب مترجمة

2.

. مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل



الناشر : دائرة ثقافة الاطفال - ص. ب ١٤١٧٦ بغداد

ثمن النسخة داخل العراق ١٠٠ فلس عراقي

و خارج العراق ١٥٠ فلسا عراقيا أو ما يعادلها

البطة العجیبة



ترجمة: نظیره محمد

رسوم: مصطفى قناوي

مكتبة الطفل
دائرة ثقافة الاطفال
وزارة الثقافة والاعلام
الجمهورية العراقية

كتب مترجمة

٢٠

رقم الابداع في المكتبة الوطنية
بيغداد ٩٥٧/ لسنة ١٩٨١



هذه البطّة تَحْتَضِنُ بَيْضَهَا فِي مَكَانٍ قَرِيبٍ مِنَ الْمَاءِ .

اقتربت منها بطّة عجورٌ وقالت :

- انظري : إحدى بيضاتك كبيرة جدًا . إنها بيضة دجاجة روميّة .. لقد جلبتها امرأة عجورٌ وضعتها تحتك . إرميها جانباً .

فأجابت البطة الأم : لا .. لن أرميها . لقد احتضنتها منذ مدة طويلة .



وفقس البيض عن أفراخ صغيرة صفراء .



قالت البطّة العجوز :

لَمْ تَفْقَسِ الْبَيْضَةَ الْكَبِيرَةَ . إِنَّهَا بَيْضَةُ دُجَاجَةٍ رُومِيَّةٍ . إِرْمِيهَا فِي
بِرْكَةِ الْمَاءِ .

وَلَكِنَّ الْأُمَّ رَفَضَتْ بِشَدَّةٍ وَقَالَتْ :

لَنْ أُرْمِيَهَا ، إِنَّهَا بَيْضَتِي .



عادتِ الْبَطَّةُ الْعَجُوزُ إِلَى بَيْتِهَا .

بَعْدَ مَا فَقَسَتْ الْبَيْضَةَ عَنْ فَرَّخٍ كَبِيرٍ

لَهَا سَاقَانِ طَوِيلَتَانِ وَرَفِيعَتَانِ .

قَالَتِ الْأُمُّ :

إِنَّهُ غَرِيبُ الشَّكْلِ . هَلْ هُوَ فَرَّخُ دُجَاجَةٍ رُومِيَّةٍ ؟

٢. فرخ البط في بركة الماء



ركض فرخ البط الى بركة الماء .
وقفز في هائم بدأ يسبح

قالت البطة الأم :
- إنه ليس بفرخ دجاجة رومية

جاءت البطة العجوزُ ثانيةً ونظرتُ الى الفرخ ثم قالت :
- إنه يسبح ، إنه ليس بفرخ دجاجةٍ روميّةٍ . ولكنّه غريبُ الشكل . إنّه فرخٌ غريبٌ

كانت هناك مجموعة بطّاتٍ كبيرة تسبح في بركة الماء .

حدّقتِ البطّاتُ في هذا الفرخ الغريب وقالت :
- لا تقترّب من أفرأخنا أنت فرخٌ غريبٌ .



ثم عصّت البطّاتُ هذا الفرخ الصغير .

قالتِ البطةُ الأم :

- إنه صغيري .. اتركوه . إنه فرخٌ بطٌّ أيضاً .

قالتِ البطّات :

- نعرفُ ذلك .. ولكنّه فرخٌ غريبُ الشكل . أفرأخنا جميلةُ الشكل ،

أمّا هذا فإنه فرخٌ غريبٌ .

وعصّته إحدى البطّات .

٣- الإوزات في البحيرة



وَصَلَ فَرِيحُ الْبَطِّ إِلَى الْبَحِيرَةِ. وَكَانَتْ تَسْبَحُ فِي مَائِهَا ثَلَاثُ
إِوزَاتٍ. قَالَتْ لِأَحَدَاهُمْنَ:
- أَنْتِ لَسْتَ بِإِوزَةٍ؟ أَيُّ نَوْعٍ مِنَ الطُّيُورِ أَنْتِ؟ إِنَّكَ غَرِيبٌ الشَّكْلِ.
ثُمَّ تَرَكَّتْهُ الْإِوزَاتُ الثَّلَاثُ يَسْبَحُ فِي مَاءِ الْبَحِيرَةِ.



كَانَ الْفَرِيحُ خَائِفًا، فَقَزَرَ كِضًا.

وحين ذهب الصياد . تسَلَّ فرخ البط خارج البحيرة ، وركض بعيداً .

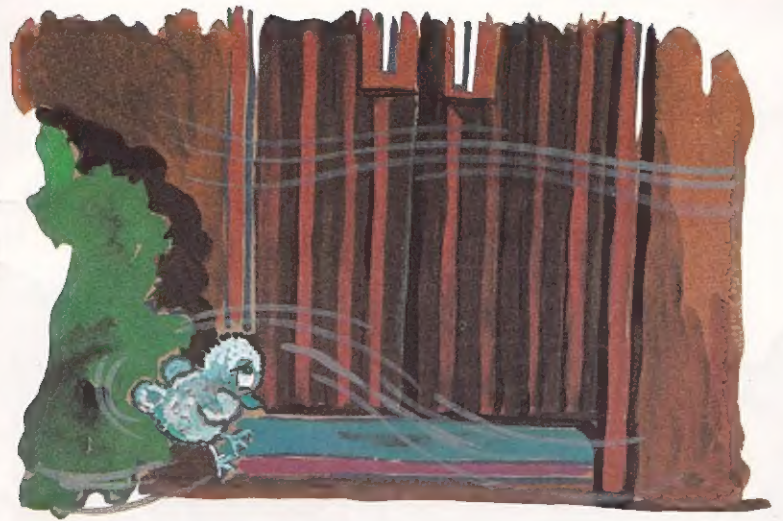


اني أن وصل الى بيت صغير
ولكنه كان خائفا فلم يقترب
من الباب .



بعدها أتى صيادٌ وبُصْحْبته كلبان . طارت الإوزات ولكن الصياد
استطاع ان يَظْلِقَ عليها النَّارَ . وسقطت الإوزات في الماء . وقفَرَ الكلبان
في ماء البحيرة وأمسكا بالإوزات . ارتعد فرخ البط من الخوف ولكن
الكلبين تركاه ولم يمسأه بأذى . فقال الفرخ الغريب :
- لم يُمسِكَا في لأي فرخ غريب الشكل .





كَانَ الظَّلَامُ شَدِيدًا، وَالرَّيَّاحُ قَوِيَّةً. شَعَرَ فَرِخُ الْبَطِّ
بِبُرودَةٍ وَجُوعٍ شَدِيدَيْنِ. ثُمَّ اقْتَرَبَ مِنْ بَيْتٍ وَطَرَقَ بَابَهُ.

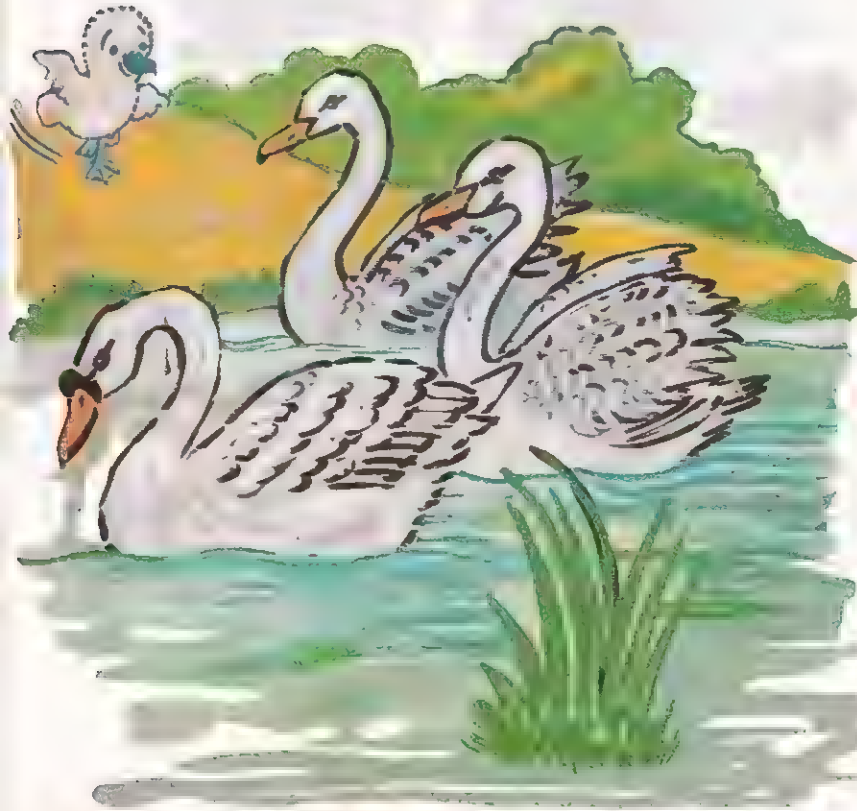
فَتَحَّتْ صَاحِبَةُ الدَّارِ
الْبَابَ وَقَالَتْ :
- مَا هَذَا ؟ إِنَّهُ فَرِخٌ بَطٌّ.
سَأَحْصِلُ الْآنَ عَلَى بَيْضٍ كَثِيرٍ .



وَحَمَلَتِ الْمَرْأَةُ فَرِخَ الْبَطِّ إِلَى الدَّخْلِ، وَقَدَّمَتْ لَهُ الطَّعَامَ. وَكَانَتْ
هَذِهِ الْمَرْأَةُ تَرَبَّى فِي الْبَيْتِ قِطَّةً وَدَجَاجَةً، عَاشَتْ بِسَلَامٍ مَعَ هَذَا الْفَرِخِ
الصَّغِيرِ.

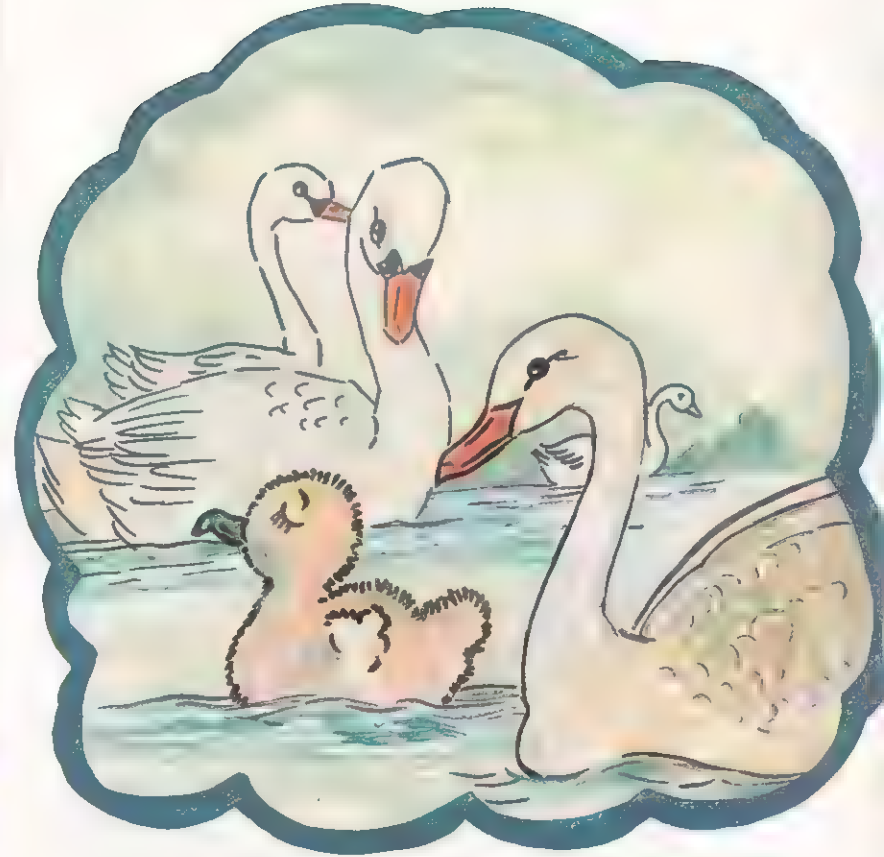
وَلَمْ تَحْصِلْ صَاحِبَةُ الدَّارِ عَلَى بَيْضٍ. لِأَنَّ الْفَرِخَ لَمْ يَزَلْ
بَعْدُ صَغِيرًا. وَلَكِنَّهَا اسْتَمَرَّتْ فِي تَقْدِيمِ الطَّعَامِ لَهُ .

٤- الإوزات العراقيات في ماء النهر



الفصل الآن هو فصل الخريف . قال الفرخ الصغير : لا توجد هنا بركة ماء سأغادر المنزل للبحث عن ماء . أريد أن أسبح .
وغادر فرخ البط المنزل ، وأخذ يمشي مرةً ويترقب بجناحيه في الهواء مرةً ثانيةً .

وكان فرخ البَطِّ خائفاً .
 فأختبأ بين الشَّجَرَاتِ الصَّغِيرَةِ وَقَالَ :
 إنها أجملُ طيورٍ في العالمِ . أمّا أنا فَلَستُ إلا طائراً غريبَ الشكلِ .



إلى أن وصلَ النهرَ .
 ثم أخذَ يسبحُ هناك وكان سعيداً .
 ودخلتِ الماءَ طيورٌ بيضاءٌ كبيرةٌ .

الشتاء

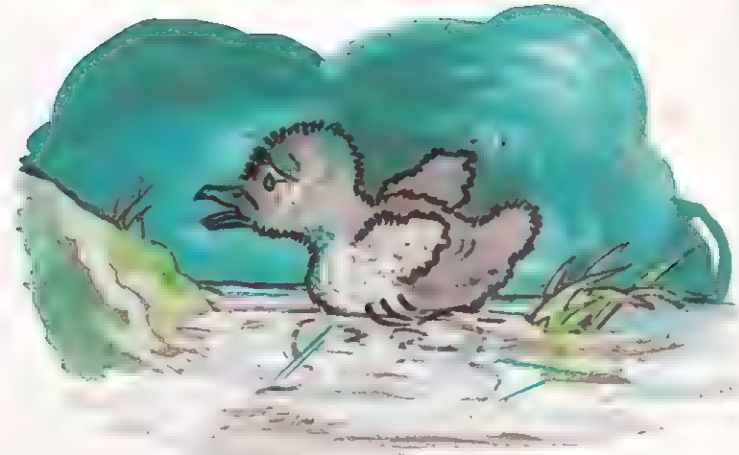
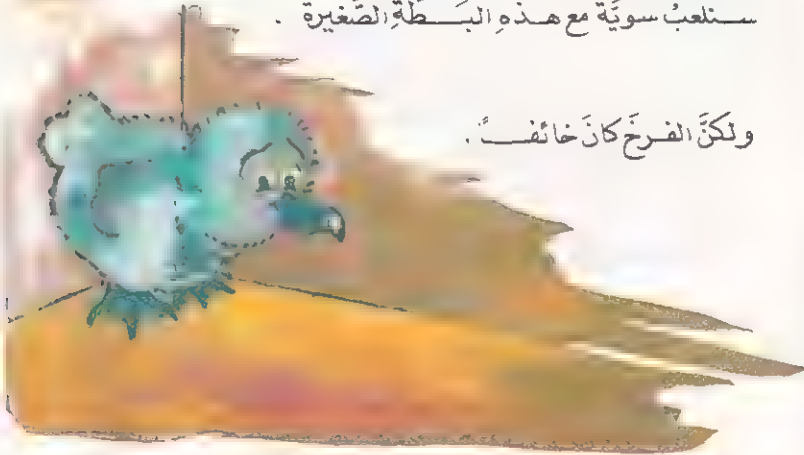


بعد ما حَلَّ فصلُ الشَّتاءِ .
وكانَ الجَوُّ شديدَ البرودةِ .
وتجمَّد ماءُ النَّهرِ .



قالت زوجته: سأضع الماء على الشَّرَكِيَّ يُصْبِحَ دافئاً، ثم أُعْطِيهِ إِلَى
هَذَا الْفَرَّخِ الْمَسْكِينِ .
وقال الأولاد:
سنلعب سوياً مع هذه البطة الصغيرة .

ولكنَّ الفَرَّخَ كَانَ خَائِفاً .



اِسْتَمَرَ فَرَّخُ الْبَيْطِ فِي السَّباحَةِ إِلَى أَنْ قَبَّ وَتَجَمَّدَ الْمَاءُ حَوْلَهُ .
فَأَخَذَ يَتَحَرَّكُ بِصُعُوبَةٍ وَالتَّصَقَّتْ سَاقَاهُ بِالْجَلِيدِ .

بعدها جاء رجلٌ بالقربِ مِنَ الْفَرَّخِ
الصَّغِيرِ . وكسَّرَ الْجَلِيدَ بِحِذَائِهِ .
وحَمَلَ الْفَرَّخَ الصَّغِيرَ
وعَادَ بِهِ إِلَى الْمَنْزِلِ .



٥- الصُّورُ تَنعَكِسُ فِي مَاءِ النَّهْرِ

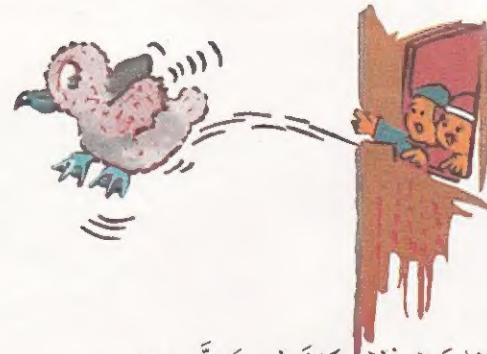


الفصل الآن هو فصل الربيع . وطارَت الطُّيُورُ
البيضاء الجميلة ثانيةً إلى النهر .

رَفَرَفَ الفَرخُ بِجَنَاحَيْهِ فِي الهَوَاءِ
إِلَى أَنْ سَقَطَ فِي إِسَاءِ الحَلِيبِ .



ثُمَّ فِي إِسَاءِ الزَّبَدَةِ



بَعْدَهَا طَارَ خَارِجَ الْمَنْزِلِ . كَانَ شَدِيدَ التَّعَبِ وَالْجُوعِ .
وَكَانَ الْجَوُّ بَارِدًا ، فَأَخَذَ الْفَرخُ يَرْتَجِفُ .

قال فرخ البط :
أنا حزين جداً ، سأسبح باتجاه هذه الطيور الجميلة . بعد ها ستقتلني
هذه الطيور .

تحرك الفرخ باتجاه الطيور وقال :

اقتلوني .. أنا حزين . لأني طير غريب الشكل .

نظرت الطيور اليه . وقالت أحدهن : أنت لست بفرخ بط .
أنت أوزة عراقية . أنت طير جميل الشكل .. أنظر الى الماء .



نظر الفرخ الى الماء ، وكان سعيداً جداً فقال :
نعم أنا أوزة عراقية . وأنا شكلي يبدو جميلاً جداً .

وأخيراً عرفت البطة الصغيرة أَنَّ السَّعادةَ هي أنْ تعيشَ قريبةً من
طيورٍ تُشبهُها . ولمْ تُعدْ غريبةَ الشكلِ .

جاءَ بعضُ الأطفالِ إلى النهرِ . ورَمَوْا بقطعِ الخبزِ إلى الأوزاتِ وقالوا:
ها هي الأوزاتُ مرَّةً ثانيةً . ولكنَّها جَلِبَتْ معها هذهَ المرَّةَ أوزةً صغيرةً . إنَّها
أجملُ أوزةٍ في العالمِ .



سليمان قناوي
٨١



